



Az Európai Unió
Tanácsa

Brüsszel, 2018. március 6.
(OR. en)

6223/18

Intézményközi referenciaszám:
2018/0031 (NLE)
2018/0032 (NLE)

JAI 117
FRONT 37
VISA 26
CADREFIN 10
CH 9

JOGALKOTÁSI AKTUSOK ÉS EGYÉB ESZKÖZÖK

Tárgy: Megállapodás az Európai Unió és a Svájci Államszövetség között a 2014 és 2020 közötti időszakra szóló, a Belső Biztonsági Alap részét képező, a külső határok és a vízumügy pénzügyi támogatására szolgáló eszközre vonatkozó kiegészítő szabályokról

MEGÁLLAPODÁS
AZ EURÓPAI UNIÓ ÉS A SVÁJCI ÁLLAMSZÖVETSÉG KÖZÖTT
A 2014 ÉS 2020 KÖZÖTTI IDŐSZAKRA SZÓLÓ,
A BELSŐ BIZTONSÁGI ALAP RÉSZÉT KÉPEZŐ,
A KÜLSŐ HATÁROK ÉS A VÍZUMÜGY
PÉNZÜGYI TÁMOGATÁSÁRA SZOLGÁLÓ
ESZKÖZRE VONATKOZÓ
KIEGÉSZÍTŐ SZABÁLYOKRÓL

AZ EURÓPAI UNIÓ, a továbbiakban: az Unió,

valamint

A SVÁJCI ÁLLAMSZÖVETSÉG, a továbbiakban: Svájc,

a továbbiakban együttesen: a Felek

TEKINTETTEL az Európai Unió, az Európai Közösség és a Svájci Államszövetség közötti, a Svájci Államszövetségnek a schengeni vívmányok végrehajtására, alkalmazására és fejlesztésére irányuló társulásáról szóló megállapodásra¹ (a továbbiakban: a Svájccal kötött társulási megállapodás),

MIVEL:

- (1) Az Unió az 515/2014/EU európai parlamenti és tanácsi rendelettel² létrehozta a Belső Biztonsági Alap részét képező, a külső határok és a vízumügy pénzügyi támogatására szolgáló eszközt.
- (2) Az 515/2014/EU rendelet a Svájccal kötött társulási megállapodás értelmében a schengeni vívmányok fejlesztésének minősül.

¹ EUHL L 53., 2008.2.27., 52. o.

² Az Európai Parlament és a Tanács 515/2014/EU rendelete (2014. április 16.) a Belső Biztonsági Alap részét képező, a külső határok és a vízumügy pénzügyi támogatására szolgáló eszköz létrehozásáról és az 574/2007/EK határozat hatályon kívül helyezéséről (EUHL L 150., 2014.5.20., 143. o.).

- (3) Mivel az 514/2014/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet¹ közvetlen hatással van az 515/2014/EU rendelet rendelkezéseinek alkalmazására, és így érinti ez utóbbi jogi keretét, és mivel a Svájccal kötött társulási megállapodásban meghatározott eljárásokat alkalmazták az 514/2014/EU rendelet elfogadására vonatkozóan, amely rendeletről értesítették Svájcot, a Felek elismerik, hogy az 514/2014/EU rendelet a Svájccal kötött társulási megállapodás értelmében a schengeni vívmányok fejlesztésének minősül, amennyiben az szükséges az 515/2014/EU rendelet végrehajtásához.
- (4) Az 515/2014/EU rendelet 5. cikkének (7) bekezdése úgy rendelkezik, hogy a schengeni vívmányok végrehajtásához, alkalmazásához és fejlesztéséhez társult országok, köztük Svájc, az említett rendelettel összhangban részt vesznek az eszközben, valamint hogy az említett országok pénzügyi hozzájárulásairól megállapodásokat kell kötni és meg kell határozni a részvételhez szükséges kiegészítő szabályokat, beleértve az Unió pénzügyi érdekeinek védelmét és a Számvevőszék ellenőrzési hatáskörét biztosító rendelkezéseket.
- (5) A Belső Biztonsági Alap részét képező, a külső határok és a vízumügy pénzügyi támogatására szolgáló eszköz (a továbbiakban: a határigazgatást támogató eszköz) a schengeni vívmányokkal összefüggő külön eszköznek minősül, amelynek célja a tehermegosztás és pénzügyi támogatás biztosítása a külső határok és a vízumpolitika területén a tagállamokban és a társult országokban.

¹ Az Európai Parlament és a Tanács 514/2014/EU rendelete (2014. április 16.) a Menekültügyi, a Migrációs és az Integrációs alapra, valamint a rendőrségi együttműködés, a bűnmegelőzés és a bűnözés elleni küzdelem, valamint a válságkezelés pénzügyi támogatására szolgáló eszközre vonatkozó általános rendelkezések megállapításáról (EUHL L 150., 2014.5.20., 112. o.).

- (6) A 966/2012/EU, Euratom európai parlamenti és tanácsi rendelet¹ 60. cikke rendelkezik a közvetett irányításra vonatkozó azon szabályokról, amelyek akkor alkalmazandók, amikor harmadik országokat – beleértve a társult országokat – bíznak meg költségvetés-végrehajtási feladatokkal.
- (7) Az 514/2014/EU rendelet 17. cikkének (4) bekezdése rendelkezik a hivatalosan még nem kijelölt felelős hatóságoknál 2014-ben felmerült kiadások elszámolhatóságáról, ezáltal biztosítva a Külső Határok Alap és a Belső Biztonsági Alap közötti zökkenőmentes átmenetet. Ehhez hasonlóan fontos, hogy ugyanennek vonatkozásait ez a megállapodás is tükrözze. Mivel ez a megállapodás nem lépett hatályba 2014 vége előtt, elengedhetetlen a felelős hatóság hivatalos kijelölését megelőzően és azt követően felmerült kiadások elszámolhatóságának biztosítása, amennyiben a kijelölés előtt alkalmazott irányítási és kontrollrendszerek lényegében megegyeznek a felelős hatóság hivatalos kijelölését követően hatályos rendszerekkel.
- (8) A Svájc által a határigazgatást támogató eszközhöz nyújtandó éves hozzájárulás kiszámítását és felhasználását megkönnyítendő, a 2014–2020-as időszakra vonatkozó hozzájárulását 2016-tól 2020-ig öt éves részletben fizeti be. 2016-tól 2018-ig az éves hozzájárulást rögzített összegek formájában határozzák meg, míg a 2019-ben és 2020-ban esedékes hozzájárulást 2019-ben állapítják meg a határigazgatást támogató eszközben részt vevő valamennyi állam bruttó hazai terméke alapján a ténylegesen teljesített befizetések figyelembevételével,

A KÖVETKEZŐKBEN ÁLLAPODTAK MEG:

¹ Az Európai Parlament és a Tanács 966/2012/EU, Euratom rendelete (2012. október 25.) az Unió általános költségvetésére alkalmazandó pénzügyi szabályokról és az 1605/2002/EK, Euratom tanácsi rendelet hatályon kívül helyezéséről (EUHL L 298., 2012.10.26., 1. o.), amelyet legutóbb a 2014. május 15-i 547/2014/EU, Euratom rendelet (EUHL L 163., 2014.5.29., 18. o.) módosított.

1. CIKK

Alkalmazási kör

Ez a megállapodás az 515/2014/EU rendelettel összhangban megállapítja Svájcnak a határigazgatást támogató eszközben való részvételéhez szükséges kiegészítő szabályokat.

2. CIKK

Pénzügyi irányítás és kontroll

(1) Svájc megteszi azokat az intézkedéseket, amelyek annak biztosításához szükségesek, hogy megfeleljen az Európai Unió működéséről szóló szerződésben (EUMSZ) és az érvényességét az EUMSZ-ből eredeztető uniós jogban megállapított, a pénzügyi irányításra és kontrollra vonatkozó rendelkezéseknek.

Az EUMSZ és a másodlagos jog első albekezdésben említett rendelkezései az alábbiak:

- a) az EUMSZ 287. cikkének (1), (2) és (3) bekezdése;
- b) a 966/2012/EU, Euratom rendelet 30., 32. és 57. cikke, az 58. cikke (1) bekezdése (c) pontjának i. alpontja, a 60. cikke, a 79. cikkének (2) bekezdése és a 108. cikkének (2) bekezdése;

- c) az 1268/2012/EU felhatalmazáson alapuló bizottsági rendelet¹ 32., 38., 42., 84., 88., 142. és 144. cikke;
- d) a 2185/96/Euratom, EK tanácsi rendelet²,
- e) a 883/2013/EU, Euratom európai parlamenti és tanácsi rendelet³.

A Felek e felsorolást közös megegyezéssel módosíthatják.

(2) Svájc a területén az (1) bekezdésben említett rendelkezéseket e megállapodásnak megfelelően alkalmazza.

¹ A Bizottság 1268/2012/EU felhatalmazáson alapuló rendelete (2012. október 29.) az Unió általános költségvetésére alkalmazandó pénzügyi szabályokról szóló 966/2012/EU, Euratom európai parlamenti és tanácsi rendelet alkalmazási szabályairól (EUHL L 362., 2012.12.31., 1. o.).

² A Tanács 2185/96/Euratom, EK rendelete (1996. november 11.) az Európai Közösségek pénzügyi érdekeinek csalással és egyéb szabálytalanságokkal szembeni védelmében a Bizottság által végzett helyszíni ellenőrzésekről és vizsgálatokról (EKHL L 292., 1996.11.15., 2. o.).

³ Az Európai Parlament és a Tanács 883/2013/EU, Euratom rendelete (2013. szeptember 11.) az Európai Csalás Elleni Hivatal (OLAF) által lefolytatott vizsgálatokról, valamint az 1073/1999/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet és az 1074/1999/Euratom tanácsi rendelet hatályon kívül helyezéséről (EUHL L 248., 2013.9.18., 1. o.).

3. CIKK

A hatékony és eredményes pénzgazdálkodás elvének tiszteletben tartása

A határigazgatást támogató eszköz keretében Svájcnak juttatott pénzeszközöket a hatékony és eredményes pénzgazdálkodás elvének megfelelően kell felhasználni.

4. CIKK

Az összeférhetetlenség elvének tiszteletben tartása

A Svájc területén működő, a költségvetés végrehajtásában, irányításában – az ahhoz kapcsolódó előkészítő jogi aktusokat is beleértve –, ellenőrzésében vagy kontrolljában érintett valamennyi pénzügyi szereplő és egyéb személy számára tilos olyan magatartást tanúsítani, amely saját érdekei és az Unió érdekei közötti összeférhetetlenséget eredményezhet.

5. CIKK

Végrehajtás

Svájc területén végrehajthatók a Bizottság államoktól eltérő személyekkel szembeni vagyoni kötelezettséget megállapító határozatai.

A végrehajtásra Svájc hatályos polgári eljárásjogi szabályai vonatkoznak. A határozatokat az a nemzeti hatóság látja el végrehajtási záradékkal – az okirat valódiságának vizsgálatán kívül minden más alakíságot mellőzve –, amelyet Svájc kormánya az említett célra kijelöl, és amelyről a Bizottságot tájékoztatja.

Ha a Bizottság kérelme alapján az említett alaki követelmények teljesültek, a Bizottság – a nemzeti joggal összhangban – a végrehajtás érdekében közvetlenül az illetékes hatósághoz fordulhat.

A végrehajtást csak az Európai Unió Bíróságának határozata függesztheti fel. Ugyanakkor a végrehajtás szabálytalanságával kapcsolatos valamennyi panasz kivizsgálására Svájc bíróságai rendelkeznek joghatósággal.

6. CIKK

Az Unió pénzügyi érdekeinek védelme a csalásokkal szemben

(1) Svájc

- a) küzd a csalás és az Unió pénzügyi érdekeit sértő minden egyéb jogellenes tevékenység ellen olyan intézkedésekkel, amelyeknek elrettentő hatásuk van és hathatós védelmet nyújtanak Svájcban;

- b) az Unió pénzügyi érdekeit sértő csalás leküzdésére megteszi ugyanazokat az intézkedéseket, amelyeket a saját pénzügyi érdekeiket sértő csalás leküzdésére tesz; valamint
- c) összehangolja az Unió pénzügyi érdekeinek védelmét célzó tevékenységét a tagállamokkal és a Bizottsággal.

(2) Svájc olyan intézkedéseket fogad el, amelyek egyenértékűek az Unió által az EUMSZ 325. cikkének (4) bekezdésével összhangban elfogadott, e megállapodás aláírásakor hatályos intézkedésekkel.

A Felek közös megegyezéssel dönthetnek további olyan intézkedések elfogadásáról, amelyek az Unió által az említett cikkel összhangban elfogadott későbbi intézkedésekkel egyenértékűek.

7. CIKK

A Bizottság (OLAF) helyszíni ellenőrzései és vizsgálatai

A Bizottság (az Európai Csalás Elleni Hivatal, OLAF) 514/2014/EU rendelet 5. cikkének (8) bekezdésében megállapított jogainak sérelme nélkül jogosult a határigazgatást támogató eszközzel kapcsolatban helyszíni ellenőrzéseket és vizsgálatokat lefolytatni Svájc területén a 2185/96/EK, Euratom rendeletben előírt feltételekkel összhangban.

Svájci hatóságai elősegítik a helyszíni ellenőrzéseket és vizsgálatokat, amelyeket az említett hatóságok kérésére ezekkel közösen is lehet folytatni.

8. CIKK

Számvevőszék

Az EUMSZ 287. cikkének (3) bekezdésével és a 966/2012/EU, Euratom rendelet első része X. címének 1. fejezetével összhangban a Számvevőszék ellenőrzéseket végezhet minden, Svájc területén a határigazgatást támogató eszközzel kapcsolatban az Unió nevében bevételeket vagy kiadásokat kezelő szerv helyiségeiben, beleértve a költségvetésből kifizetésben részesülő természetes vagy jogi személy helyiségeit is.

Svájcban a Számvevőszéknek az ellenőrzést a nemzeti ellenőrző szervekkel vagy – ha ezek nem rendelkeznek a szükséges hatáskörrel – a hatáskörrel rendelkező tagállami szervezeti egységekkel kapcsolatot tartva kell lefolytatnia. A Számvevőszék, valamint Svájc nemzeti ellenőrző szervei függetlenségük megőrzése mellett a bizalom szellemében működnek együtt egymással. Az említett szervek vagy szervezeti egységek tájékoztatják a Számvevőszéket, hogy részt kívánnak-e venni az ellenőrzésben.

A Számvevőszék legalább ugyanazokkal a jogokkal rendelkezik, mint amelyekkel az 514/2014/EU rendelet 5. cikkének (7) bekezdése és e megállapodás 7. cikke alapján a Bizottság rendelkezik.

9. CIKK

Közbeszerzés

Svájc a közbeszerzésre vonatkozó nemzeti jogszabályainak rendelkezéseit a Kereskedelmi Világszervezetet létrehozó egyezmény 4. mellékletében (Megállapodás a közbeszerzésről)¹, valamint az Európai Közösség és a Svájci Államszövetség között létrejött, a közbeszerzések egyes vonatkozásairól szóló megállapodásban² meghatározott rendelkezésekkel összhangban alkalmazza.

Svájc benyújtja a Bizottságnak közbeszerzési eljárásainak leírását.

Emellett az 514/2014/EU rendelet 54. cikkében említett éves végrehajtási jelentésekben minden esetben információt nyújt az alkalmazott közbeszerzési eljárásokról.

¹ EUHL L 336., 1994.12.23., 273. o.

² EUHL L 114., 2002.4.30., 430. o.

10. CIKK

Pénzügyi hozzájárulások

(1) A 2016-tól 2018-ig tartó évekre vonatkozóan Svájc éves befizetéseket teljesít a határigazgatást támogató eszköz költségvetésébe a következő táblázat szerint:

(valamennyi összeg EUR-ban értendő)

	2016	2017	2018
Svájc	25 106 140	25 106 140	25 106 140

(2) Svájc 2019-re és 2020-ra vonatkozó hozzájárulásait bruttó hazai termékének (GDP) a határigazgatást támogató eszközben részt vevő valamennyi állam GDP-jéhez viszonyított százalékos arányával összhangban – a mellékletben ismertetett képlet szerint – kell kiszámítani.

(3) Az e cikkben említett pénzügyi hozzájárulásokat Svájc az 514/2014/EU rendelet 14. cikkében említett nemzeti programjának elfogadása időpontjától függetlenül köteles befizetni.

11. CIKK

A pénzügyi hozzájárulások felhasználása

- (1) A 2016-os és 2017-es évre vonatkozó befizetések teljes összegét az alábbiak szerint kell felosztani:
- a) 75 % az 515/2014/EU rendelet 8. cikkében említett félidős felülvizsgálatra;
 - b) 15 % az 515/2014/EU rendelet 15. cikkében említett IT-rendszerek fejlesztésére, figyelemmel a vonatkozó uniós jogi aktusok 2017. június 30-ig történő elfogadására;
 - c) 10 % az 515/2014/EU rendelet 13. cikkében említett uniós intézkedésekre és az 515/2014/EU rendelet 14. cikkében említett sürgősségi segítségnyújtásra.

Amennyiben az e bekezdés b) pontjában említett összeget nem allokálják vagy nem használják fel, a Bizottság az 515/2014/EU rendelet 5. cikke (5) bekezdése b) pontjának második albekezdésében foglalt eljárás szerint átcsoportosítja azt az 515/2014/EU rendelet 7. cikkében említett egyedi intézkedésekre.

Amennyiben ez a megállapodás 2017. június 1-jéig nem lép hatályba, illetve nem alkalmazandó ideiglenesen, úgy Svájc teljes hozzájárulását e cikk (2) bekezdésével összhangban kell felhasználni.

(2) A 2018-as, 2019-es és 2020-as évre vonatkozó befizetések teljes összegét az alábbiak szerint kell felosztani:

- a) 40 % az 515/2014/EU rendelet 7. cikkében említett egyedi intézkedésekre;
- b) 50 % az 515/2014/EU rendelet 15. cikkében említett IT-rendszerek fejlesztésére, figyelemmel a vonatkozó uniós jogi aktusok 2018. december 31-ig történő elfogadására;
- c) 10 % az 515/2014/EU rendelet 13. cikkében említett uniós intézkedésekre és az 515/2014/EU rendelet 14. cikkében említett sürgősségi segítségnyújtásra.

Amennyiben az e bekezdés b) pontjában említett összeget nem allokálják vagy nem használják fel, a Bizottság az 515/2014/EU rendelet 5. cikke (5) bekezdése b) pontjának második albekezdésében foglalt eljárás szerint átcsoportosítja azt az 515/2014/EU rendelet 7. cikkében említett egyedi intézkedésekre.

(3) A félidős felülvizsgálatra, uniós intézkedésekre, egyedi intézkedésekre vagy az IT-rendszerek fejlesztésére vonatkozó programra rendelt további összegeket az alábbi rendelkezések egyikében meghatározott vonatkozó eljárással összhangban kell felhasználni:

- a) az 514/2014/EU rendelet 6. cikkének (2) bekezdése;

- b) az 515/2014/EU rendelet 8. cikkének (7) bekezdése;
- c) az 515/2014/EU rendelet 7. cikkének (3) bekezdése;
- d) az 515/2014/EU rendelet 15. cikkének második albekezdése.

(4) A Bizottság a Svájc által befizetett összegekből minden évben legfeljebb 181 424 EUR-t fordíthat olyan igazgatási kiadásokra, amelyek az 515/2014/EU rendelet és e megállapodás Svájc által történő végrehajtásának támogatásához szükséges személyzettel vagy külső személyzettel kapcsolatosak.

12. CIKK

Titoktartás

Az e megállapodás alapján bármilyen formában közölt vagy szerzett információk szakmai titoktartás tárgyát képezik, és ezek az információk ugyanolyan védelmet élveznek, mint az uniós intézményekre alkalmazandó rendelkezések, illetve Svájc joga által védett hasonló információk. Az ilyen információt az uniós intézményeken belül, a tagállamokban vagy Svájcban csak olyan személyekkel szabad közölni, akiknek feladatkörüknél fogva azt ismerniük kell, továbbá az ilyen információt csak a Felek pénzügyi érdekei hatékony védelmének biztosítása céljából szabad felhasználni.

13. CIKK

A felelős hatóság kijelölése

- (1) Svájc – a nemzeti program jóváhagyását követően a lehető leghamarabb – értesíti a Bizottságot a határigazgatást támogató eszköz szerinti kiadások irányításáért és kontrolljáért felelős hatóság miniszteri szintű hivatalos kijelöléséről.
- (2) Az (1) bekezdésben említett kijelölés feltétele, hogy a kijelölendő szerv megfeleljen a belső környezetre, a kontrolltevékenységekre, az információra és kommunikációra, valamint a monitoringra az 514/2014/EU rendeletben vagy az említett rendelet alapján meghatározott kijelölési feltételeknek.
- (3) A felelős hatóság kijelölése egy olyan ellenőrző szerv – akár az ellenőrző hatóság – véleményén alapul, amely értékeli a felelős hatóság kijelölési feltételeknek való megfelelését. Ez a szerv lehet olyan önálló közintézmény is, amely a közigazgatási szervek munkájának monitoringjáért, értékeléséért és ellenőrzéséért felel. Az ellenőrző szerv a felelős hatóságtól függetlenül működik, és munkáját a nemzetközileg elfogadott ellenőrzési standardokkal összhangban végzi. Svájc a kijelölésre vonatkozó döntését alapozhatja arra is, hogy az irányítási és kontrollrendszerek lényegüket tekintve megegyeznek-e a korábbi időszakban már meglévő rendszerekkel, és hogy azok eredményesen működtek-e. Amennyiben az ellenőrzés és a kontroll már meglévő eredményei szerint a kijelölt szerv már nem felel meg a kijelölési feltételeknek, Svájc meghozza az annak biztosítása érdekében szükséges intézkedéseket, hogy az e szervre bízott feladatok végrehajtása során tapasztalt hiányosságokat orvosolja, akár a kijelölés megszüntetése révén is.

14. CIKK

A pénzügyi év meghatározása

E megállapodás alkalmazásában a 966/2012/EU, Euratom rendelet 60. cikkének (5) bekezdésében említett pénzügyi év az „n-1”. év október 16-ával kezdődő és az „n”. év október 15-ével végződő időszakban a felelős hatóság által elkönyvelt kifizetett kiadásokat és befolyt bevételeket foglalja magában.

15. CIKK

A kiadások elszámolhatósága

Az 514/2014/EU rendelet 17. cikke (3) bekezdésének b) pontjától és (4) bekezdésétől eltérően a felelős hatóság által az e megállapodás 13. cikkével összhangban történő hivatalos kijelölését megelőzően kifizetett kiadás elszámolható, amennyiben az előzőleg alkalmazott irányítási és kontrollrendszerek lényegében megegyeznek a felelős hatóság hivatalos kijelölését követően hatályos rendszerekkel.

16. CIKK

Az éves egyenleg kifizetése iránti kérelem

(1) A pénzügyi évet követő év február 15-ig Svájc benyújtja a Bizottság részére a 966/2012/EU, Euratom rendelet 60. cikke (5) bekezdése első albekezdésének b) és c) pontjában előírt dokumentumokat és információkat.

Az 514/2014/EU rendelet 44. cikkének (1) bekezdésétől eltérve és a 966/2012/EU, Euratom rendelet 60. cikke (5) bekezdésének harmadik albekezdésével összhangban Svájc a pénzügyi évet követő év március 15-ig benyújtja a Bizottság részére a 966/2012/EU, Euratom rendelet 60. cikke (5) bekezdésének második albekezdésében említett véleményt.

Az e bekezdésben említett benyújtott dokumentumok az éves egyenleg kifizetése iránti kérelemként szolgálnak.

(2) Az e cikk (1) bekezdésében említett dokumentumokat a Bizottság által az 514/2014/EU rendelet 44. cikkének (3) bekezdése alapján elfogadott minták alapján kell elkészíteni.

17. CIKK

Végrehajtási jelentés

Az 514/2014/EU rendelet 54. cikkének (1) bekezdésétől eltérve és a 966/2012/EU, Euratom rendelet 60. cikke (5) bekezdésének harmadik albekezdésével összhangban Svájc minden év február 15-ig és 2022-ig bezárólag a nemzeti program előző pénzügyi évben történt végrehajtásáról szóló éves jelentést nyújt be a Bizottság részére, és a megfelelő szinten közzéteheti ezt az információt.

A nemzeti program végrehajtásáról szóló első éves jelentést az e megállapodás hatálybalépését vagy ideiglenes alkalmazásának kezdetét követő február 15-én kell benyújtani.

Az első jelentés a 2014-től kezdődő és azon pénzügyi évig tartó pénzügyi éveket fedi le, amelyben az első éves jelentés esedékes volt a második bekezdéssel összhangban. Svájc 2023. december 31-ig benyújtja a nemzeti program végrehajtásáról szóló zárójelentést.

18. CIKK

Elektronikus adatcsererendszer

Az 514/2014/EU rendelet 24. cikkének (5) bekezdésével összhangban a Svájc és a Bizottság közötti hivatalos információcsere a Bizottság által erre a célra biztosított elektronikus adatcsererendszeren keresztül valósul meg.

19. CIKK

Hatálybalépés

- (1) E megállapodás letéteményese az Európai Unió Tanácsának főtitkára.
- (2) Ezt a megállapodást a Felek saját eljárásaiknak megfelelően hagyják jóvá. A Felek értesítik egymást az említett eljárások befejezéséről.
- (3) Ez a megállapodás a (2) bekezdésben említett utolsó értesítés megküldésének napját követő első hónap első napján lép hatályba.

(4) Az 5. cikk kivételével a Felek – az alkotmányos követelmények sérelme nélkül – ezt a megállapodást az aláírását követő naptól ideiglenes alkalmazzák.

20. CIKK

Érvényesség és megszűnés

(1) Ezt a megállapodást akár az Unió, akár Svájc a másik Félnek küldött értesítéssel felmondhatja. A megállapodás az értesítés napjától számított három hónap elteltével szűnik meg. A felmondás időpontjában folyamatban lévő projektek és tevékenységek az e megállapodásban rögzített feltételek mellett folytatódnak. A Felek közös megegyezéssel rendezik a felmondás esetleges egyéb következményeit.

(2) Ez a megállapodás megszűnik, ha a Svájccal kötött társulási megállapodás az említett megállapodás 7. cikkének (4) bekezdésével, 10. cikkének (3) bekezdésével vagy 17. cikkével összhangban megszűnik.

21. CIKK

Nyelvek

Ez a megállapodás két eredeti példányban angol, bolgár, cseh, dán, észt, finn, francia, görög, holland, horvát, lengyel, lett, litván, magyar, máltai, német, olasz, portugál, román, spanyol, szlovák, szlovén és svéd nyelven készült, és e szövegek mindegyike egyaránt hiteles.

Kelt Brüsszelben a év ... havának napján.

az Európai Unió részéről

a Svájci Államszövetség részéről

A 2019-ES ÉS 2020-AS ÉVRE VONATKOZÓ PÉNZÜGYI
HOZZÁJÁRULÁSOK KISZÁMÍTÁSÁNAK KÉPLETE
ÉS A BEFIZETÉSSSEL KAPCSOLATOS RÉSZLETEK

- (1) Svájcnak a határigazgatást támogató eszközhöz való, az 515/2014/EU rendelet 5. cikke (7) bekezdésének második és harmadik albekezdésében említett pénzügyi hozzájárulását a következőképpen kell kiszámítani 2019-re és 2020-ra vonatkozóan:

2013-tól 2017-ig minden egyes év esetében Svájc bruttó hazai termékének (GDP) 2019. március 31-én rendelkezésre álló legfrissebb végleges számadatait el kell osztani a határigazgatást támogató eszközben részt vevő valamennyi állam ugyanazon évre rendelkezésre álló GDP-adatainak összegével. A Svájc által a határigazgatást támogató eszköz végrehajtásának teljes időszaka alatt fizetendő teljes összeg kiszámításához a 2013-tól 2017-ig tartó évekre kapott öt százalékos érték átlagát kell alkalmazni a határigazgatást támogató eszköz 2014-től 2019-ig tartó évekre vonatkozó tényleges éves előirányzatainak és a határigazgatást támogató eszköz 2020-ra vonatkozó, az Európai Uniónak a 2020-as pénzügyi évre a Bizottság által elfogadott általános költségvetési tervezetében foglaltak szerinti éves kötelezettségvállalási előirányzatának az összegére. Ebből az összegből le kell vonni a Svájc által e megállapodás 10. cikkének (1) bekezdésével összhangban ténylegesen teljesített éves befizetéseket ahhoz, hogy megkapjuk a 2019-re és 2020-ra vonatkozó hozzájárulásának teljes összegét. Ezen összegét egyik felét 2019-ben, másik felét pedig 2020-ban kell befizetni.

- (2) A pénzügyi hozzájárulás euróban fizetendő.
- (3) Svájc pénzügyi hozzájárulását a terhelési értesítés kézhezvételétől számított legfeljebb 45 napon belül befizeti. A hozzájárulás késedelmes befizetése a hátralékos összegre vonatkozó, az esedékességi naptól számított késedelmi kamat fizetését vonja maga után. A kamatláb az Európai Központi Bank irányadó refinanszírozási műveleteire alkalmazott, az *Európai Unió Hivatalos Lapjának* C sorozatában közzétett, a határidő lejártá szerinti hónap első naptári napján hatályos kamatláb 3,5 százalékponttal megnövelt értéke.
-